

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 2001 για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις 1

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/470/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 2001 σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις 25

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαΐου 2001

για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 61 στοιχείο γ) και το άρθρο 67 παράγραφος 1,

την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ως στόχο να διατηρήσει και να αναπτύξει ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στον οποίο διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων. Προκειμένου να δημιουργήσει βαθμιαία έναν τέτοιο χώρο, η Κοινότητα θεσπίζει, μεταξύ άλλων, στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές υποθέσεις, τα μέτρα τα οποία είναι αναγκαία για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Η απρόσκοπτη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς απαιτεί να βελτιωθεί, και ιδίως να απλουστευθεί και να επιταχυνθεί, η συνεργασία των δικαστηρίων στο πεδίο της διεξαγωγής αποδείξεων.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999 στο Τάμπερε, υπενθύμισε ότι θα πρέπει να εκπονηθούν νέες διατάξεις δικονομικού δικαίου για διασυνοριακές υποθέσεις, ιδίως στον τομέα της διεξαγωγής αποδείξεων.
- (4) Ο τομέας αυτός υπάγεται στο άρθρο 65 της συνθήκης.

- (5) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, δηλαδή η βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ δικαστηρίων κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις, δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και μπορούν συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων αυτής, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία προς επίτευξη των στόχων αυτών.
- (6) Δεν υφίσταται μέχρι σήμερα καμία δεσμευτική νομική πράξη μεταξύ όλων των κρατών μελών στο πεδίο της διεξαγωγής αποδείξεων. Η σύμβαση της Χάγης της 18ης Μαρτίου 1970 για τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στην τη αλλοδαπή σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ισχύει μόνον μεταξύ ένδεκα κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (7) Δεδομένου ότι, για την έκδοση μιας απόφασης στα πλαίσια εκκρεμούς διαδικασίας σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις ενώπιον δικαστηρίου ενός κράτους μέλους συχνά απαιτείται η διεξαγωγή αποδείξεων σε άλλο κράτος μέλος, η δραστηριότητα της Κοινότητας δεν πρέπει να περιορίζεται στον τομέα της διαβίβασης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, που εμπίπτει στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, περί επιδόσεως και κοινοποιήσεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις⁽⁴⁾. Ως εκ τούτου θα πρέπει να συνεχισθεί η βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ δικαστηρίων των κρατών μελών στον τομέα της διεξαγωγής αποδείξεων.
- (8) Η αποτελεσματικότητα δικαστικών διαδικασιών σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις προϋποθέτει ότι η διαβίβαση της παραγγελίας για διεξαγωγή αποδείξεων και η διεκπεραίωσή της γίνονται απευθείας και κατά τον ταχύτερο δυνατό τρόπο μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 314 της 3.11.2000, σ. 2.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 14 Μαρτίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ L 160 της 30.6.2000, σ. 37.

- (9) Μια ταχεία διαβίβαση παραγγελίας για διεξαγωγή αποδείξεων απαιτεί τη χρήση όλων κατάλληλων μέσων, τηρουμένων συγκεκριμένων προϋποθέσεων σχετικά με το ευανάγνωστο και την αξιοπιστία του παραλαμβανόμενου εγγράφου. Προκειμένου να διασφαλιστεί ο υψηλότερος βαθμός σαφήνειας και ασφάλειας του δικαίου, η παραγγελία διεξαγωγής αποδείξεων πρέπει να διαβιβάζεται σε έντυπο το οποίο συμπληρώνεται στη γλώσσα του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτελέσεως ή σε μια άλλη αναγνωρισμένη από το κράτος αυτό γλώσσα. Για τους ίδιους λόγους, ενδείκνυται να χρησιμοποιούνται κατά το δυνατόν έντυπα και για την περαιτέρω επικοινωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων δικαστηρίων.
- (10) Μια παραγγελία διεξαγωγής αποδείξεων πρέπει να εκτελείται ταχέως. Εάν η παραγγελία δεν καταστεί δυνατό να εκτελεσθεί 90 ημέρες μετά την παραλαβή της από το δικαστήριο εκτελέσεως, το δικαστήριο αυτό οφείλει να γνωστοποιεί στο αιτούν δικαστήριο τους λόγους οι οποίοι αντιτίθενται σε μια ταχεία διεκπεραίωση της υποθέσεως.
- (11) Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του παρόντος κανονισμού, η δυνατότητα αρνήσεως εκτελέσεως της παραγγελίας διεξαγωγής αποδείξεων θα πρέπει να περιορίζεται σε αυστηρώς καθορισμένες εξαιρέσεις.
- (12) Το δικαστήριο εκτελέσεως θα πρέπει να εκτελεί την παραγγελία σύμφωνα με το δικαίο του κράτους μέλους του.
- (13) Οι διάδικοι και, ενδεχομένως, οι εκπρόσωποι τους, πρέπει να δύνανται να παραστούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων, εφόσον αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου, ώστε να έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν τη διαδικασία, όπως θα συνέβαινε, εάν η διεξαγωγή αποδείξεων πραγματοποιούνταν στο κράτος μέλος του αιτούντος δικαστηρίου. Πρέπει επίσης να έχουν το δικαίωμα να ζητούν να συμμετέχουν, ώστε να έχουν ενεργητικότερο ρόλο κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων. Ωστόσο, οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες δύνανται να συμμετέχουν θα πρέπει να ορίζονται από το δικαστήριο εκτελέσεως σύμφωνα με το δικαίο του κράτους μέλους του.
- (14) Οι εντεταλμένοι του αιτούντος δικαστηρίου πρέπει να δύνανται να παραστούν κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων, αν αυτό συμβιβάζεται με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου, ώστε να έχουν μεγαλύτερη δυνατότητα εκτίμησης των αποδείξεων. Πρέπει επίσης να έχουν το δικαίωμα να ζητούν να συμμετέχουν, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει το δικαστήριο εκτελέσεως, σύμφωνα με το δικαίο του κράτους μέλους του, ώστε να έχουν ενεργητικότερο ρόλο κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων.
- (15) Για τη διευκόλυνση της διεξαγωγής αποδείξεων, ένα δικαστήριο κράτους μέλους πρέπει να έχει τη δυνατότητα, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του, να διεξάγει αποδείξεις απευθείας σε άλλο κράτος μέλος, εφόσον υπάρχει αποδοχή του τελευταίου προς τούτο και υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτελέσεως.
- (16) Η εκτέλεση της παραγγελίας σύμφωνα με το άρθρο 10 δεν θα πρέπει να γεννά αξίωση οποιασδήποτε επιστροφής τελών εξόδων. Ωστόσο, αν το δικαστήριο της εκτέλεσης ζητήσει την επιστροφή, οι αμοιβές εμπειρογνομόνων και διερμηνέων και τα έξοδα εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφοι 3 και 4 δεν θα πρέπει να βαρύνουν το δικαστήριο αυτό. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν δικαστήριο λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει την ταχεία επιστροφή. Αν χρειάζεται η γνώμη εμπειρογνώμονος, το δικαστήριο της εκτελέσεως δύναται, πριν εκτελέσει την αίτηση, να ζητήσει από το αιτούν δικαστήριο επαρκή εγγύηση ή προκαταβολή όσον αφορά τα έξοδα της παραγγελίας.
- (17) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να υπερέχει των διατάξεων οι οποίες αφορούν το πεδίο εφαρμογής του και περιέχονται σε διεθνείς συμβάσεις που έχουν συνυμολογηθεί από τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι ελεύθερα να συνάπτουν συμφωνίες ή συμβάσεις για την περαιτέρω προώθηση της συνεργασίας στο πεδίο της διεξαγωγής αποδείξεων.
- (18) Τα δεδομένα τα οποία διαβιβάζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να προστατεύονται. Δεδομένου ότι εφαρμόζεται η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾ και η οδηγία 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα⁽²⁾, δεν απαιτείται η εισαγωγή ειδικών διατάξεων περί προστασίας δεδομένων στον παρόντα κανονισμό.
- (19) Τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾.
- (20) Για την ορθή λειτουργία του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή θα πρέπει να εξετάσει την εφαρμογή του και να προτείνει, ενδεχομένως, τις αναγκαίες τροποποιήσεις.
- (21) Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία γνωστοποίησαν την επιθυμία τους να συμμετάσχουν στην έκδοση και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 3 του προσαρτώμενου πρωτοκόλλου στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σχετικά με τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

(1) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

(2) ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

(3) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(22) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση του ανά χείρας κανονισμού και κατά συνέπεια δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις όταν το δικαστήριο ενός κράτους μέλους παραγγέλλει, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας:

- α) στο αρμόδιο δικαστήριο άλλου κράτους μέλους τη διεξαγωγή αποδείξεων, ή
- β) τη διεξαγωγή αποδείξεων απευθείας σε άλλο κράτος μέλος.

2. Δεν επιτρέπεται παραγγελία για τη διεξαγωγή αποδείξεων εάν οι αποδείξεις δεν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε δικαστικές υποθέσεις που έχουν ήδη αρχίσει να εκδικάζονται ή πρόκειται να εκδικασθούν.

3. Στον παρόντα κανονισμό, με τον όρο «κράτος μέλος» νοούνται τα κράτη μέλη με εξαίρεση τη Δανία.

Άρθρο 2

Απευθείας επικοινωνία μεταξύ των δικαστηρίων

1. Παραγγελία κατά το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), εφεξής «παραγγελία», αποστέλλεται απευθείας από το δικαστήριο στο οποίο η υπόθεση έχει αρχίσει να εκδικάζεται ή πρόκειται να εκδικασθεί, εφεξής «αιτούν δικαστήριο», στο αρμόδιο δικαστήριο ενός άλλου κράτους μέλους, εφεξής «δικαστήριο εκτελέσεως», με σκοπό τη διεξαγωγή αποδείξεων.

2. Κάθε κράτος μέλος καταρτίζει κατάλογο των αρμοδίων δικαστηρίων για τη διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Στον κατάλογο αυτό πρέπει να δηλώνεται η κατά τόπον και, ενδεχομένως, η ειδική αρμοδιότητα των δικαστηρίων αυτών.

Άρθρο 3

Κεντρικό όργανο

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει ένα κεντρικό όργανο, το οποίο:
 - α) παρέχει πληροφορίες στα δικαστήρια·
 - β) επίλυει τις δυσχέρειες που μπορεί να προκύψουν σε σχέση με μια παραγγελία·
 - γ) διαβιβάζει περαιτέρω, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μετά από αίτηση αιτούντος δικαστηρίου, παραγγελία στο αρμόδιο δικαστήριο.

2. Ομοσπονδιακά κράτη, κράτη με πλείονα νομικά συστήματα ή κράτη με αυτόνομες εδαφικές ενότητες, δύνανται να ορίζουν περισσότερα από ένα κεντρικά όργανα.

3. Κάθε κράτος μέλος ορίζει επίσης το κεντρικό όργανο που προβλέπει η παράγραφος 1 ή μία ή περισσότερες αρμόδιες αρχές που επιφορτίζονται με τη λήψη των αποφάσεων επί παραγγελιών σύμφωνα με το άρθρο 17.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Τμήμα 1

Διαβίβαση της παραγγελίας

Άρθρο 4

Τύπος και περιεχόμενο της παραγγελίας

1. Η παραγγελία υποβάλλεται μέσω του εντύπου Α ή, αναλόγως, του εντύπου Θ του παραρτήματος και περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το αιτούν δικαστήριο και, ενδεχομένως, το δικαστήριο εκτελέσεως·
- β) το όνομα και τη διεύθυνση των διαδίκων και, ενδεχομένως, των εκπροσώπων τους·
- γ) τη φύση και το αντικείμενο της υποθέσεως, καθώς και σύντομη παρουσίαση του ιστορικού της·
- δ) την περιγραφή της παραγγελθείσας διεξαγωγής αποδείξεων·
- ε) σε περίπτωση παραγγελίας εξέτασης ενός προσώπου:
 - το όνομα και τη διεύθυνση των προσώπων τα οποία καλούνται να εξεταστούν,
 - τις ερωτήσεις οι οποίες πρόκειται να τεθούν στα πρόσωπα τα οποία καλούνται να εξεταστούν ή το ιστορικό της υπόθεσης για την οποία καλούνται να καταθέσουν,
 - ενδεχομένως, μνεία ότι υφίσταται δικαίωμα αρνήσεως μαρτυρίας σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου,

- ενδεχομένως, το αίτημα να διεξαχθεί η κατάθεση ενόρκως ή με διαβεβαίωση και, ενδεχομένως, ο σχετικός τύπος της διαβεβαίωσης,
 - ενδεχομένως, κάθε άλλη πληροφορία την οποία θεωρεί αναγκαία το αιτούν δικαστήριο·
- στ) σε περίπτωση παραγγελίας για άλλη διεξαγωγή αποδείξεων, ενδεχομένως, τα έγγραφα ή τα άλλα αντικείμενα τα οποία πρέπει να εξεταστούν·
- ζ) ενδεχομένως, το αίτημα σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφοι 3 και 4, και τα άρθρα 11 και 12, καθώς και τις αναγκαίες για την εφαρμογή της διάταξης αυτής επεξηγήσεις.
2. Η παραγγελία, καθώς και όλα τα συνημμένα έγγραφα αυτής δεν χρειάζονται επικύρωση ή άλλη ισοδύναμη διατύπωση.
3. Έγγραφα τα οποία το αιτούν δικαστήριο θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση της παραγγελίας, δέον να συνοδεύονται από μετάφραση στη γλώσσα στην οποία έχει συνταχθεί η παραγγελία.

Άρθρο 5

Γλώσσα

Η παραγγελία και οι κοινοποιήσεις σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους εκτέλεσεως ή, εφόσον οι επίσημες γλώσσες του εν λόγω κράτους είναι πλείονες, στην επίσημη ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του τόπου όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η διεξαγωγή των αποδείξεων, ή σε άλλη γλώσσα την οποία έχει δηλώσει ως αποδεκτή το κράτος μέλος εκτέλεσεως. Κάθε κράτος μέλος δηλώνει την επίσημη ή τις επίσημες γλώσσες των οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εκτός από τη δική του, την οποία ή τις οποίες επιτρέπει για τη συμπλήρωση των εντύπων.

Άρθρο 6

Διαβίβαση παραγγελίας και άλλων κοινοποιήσεων

Οι παραγγελίες και οι κοινοποιήσεις σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διαβιβάζονται με τον ταχύτερο δυνατό τρόπο, τον οποίο έχει δηλώσει ότι μπορεί να αποδεχθεί το κράτος μέλος της εκτέλεσης. Η διαβίβαση μπορεί να γίνεται με οποιοδήποτε κατάλληλο μέσο, εφόσον το περιεχόμενο του παραλαμβανόμενου εγγράφου είναι ταυτόσημο προς το περιεχόμενο του αποσταλθέντος εγγράφου, και όλες οι εμπεριεχόμενες πληροφορίες είναι ευανάγνωστες.

Τμήμα 2

Παραλαβή της παραγγελίας

Άρθρο 7

Παραλαβή της παραγγελίας

1. Το αρμόδιο δικαστήριο εκτέλεσεως αποστέλλει στο αιτούν δικαστήριο εντός επτά ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας αποδεικτικό παραλαβής, χρησιμοποιώντας το έντυπο Β του παραρτήματος. Εάν η παραγγελία δεν ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6, τότε το δικαστήριο εκτέλεσεως περιλαμβάνει αντίστοιχη μνεία στο αποδεικτικό παραλαβής.

2. Εάν η εκτέλεση παραγγελίας μέσω του εντύπου Α του παραρτήματος, η οποία πληροί τις προϋποθέσεις σύμφωνα με το άρθρο 5, δεν υπάγεται στη δικαιοδοσία του δικαστηρίου στο οποίο διαβιβάστηκε, το δικαστήριο αυτό διαβιβάζει την παραγγελία στο κατά τόπον αρμόδιο δικαστήριο του κράτους μέλους του και ενημερώνει σχετικώς το αιτούν δικαστήριο, χρησιμοποιώντας το έντυπο Α του παραρτήματος.

Άρθρο 8

Ελληνής παραγγελία

1. Εάν μια παραγγελία δεν μπορεί να εκτελεσθεί διότι δεν περιέχει όλα τα απαιτούμενα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 4, το δικαστήριο εκτέλεσεως ενημερώνει σχετικώς το αιτούν δικαστήριο αμελλητί και το αργότερο εντός 30 ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας, χρησιμοποιώντας το έντυπο Γ του παραρτήματος, και το καλεί να του διαβιβάσει τα ελλείποντα στοιχεία τα οποία πρέπει να είναι όσο το δυνατό ακριβέστερα.

2. Αν μια παραγγελία δεν μπορεί να εκτελεσθεί διότι απαιτείται εγγύηση ή προκαταβολή σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3, το δικαστήριο της εκτέλεσεως ενημερώνει το αιτούν δικαστήριο χωρίς καθυστέρηση και το αργότερο εντός 30 ημερών από την παραλαβή της αιτήσεως, χρησιμοποιώντας το έντυπο Γ του παραρτήματος και του γνωστοποιεί πώς πρέπει να πραγματοποιηθεί η εγγύηση ή η προκαταβολή. Το δικαστήριο της εκτέλεσεως αποστέλλει, χρησιμοποιώντας το έντυπο Δ, αποδεικτικό παραλαβής της εγγύησης ή της προκαταβολής χωρίς καθυστέρηση και το αργότερο εντός δέκα ημερών από την παραλαβή τους.

Άρθρο 9

Ολοκλήρωση της παραγγελίας

1. Εάν το δικαστήριο εκτέλεσεως έχει συμπεριλάβει μνεία στο αποδεικτικό παραλαβής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1, ότι η παραγγελία δεν πληροί τις προϋποθέσεις σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6, ή εάν έχει ενημερώσει το αιτούν δικαστήριο σύμφωνα με το άρθρο 8 ότι η παραγγελία δεν μπορεί να εκτελεσθεί διότι δεν περιέχει όλα τα απαιτούμενα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 4, η προθεσμία του άρθρου 10 αρχίζει να τρέχει όταν το δικαστήριο εκτέλεσεως παραλάβει την παραγγελία δεόντως συμπληρωμένη.

2. Αν το δικαστήριο εκτελέσεως έχει εκτήσει εγγύηση ή προκαταβολή σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3, η προθεσμία αυτή αρχίζει να τρέχει όταν πραγματοποιηθεί η εγγύηση ή η προκαταβολή.

Τμήμα 3

Διεξαγωγή των αποδείξεων από το δικαστήριο εκτελέσεως

Άρθρο 10

Γενικές διατάξεις για την εκτέλεση της παραγγελίας

1. Το δικαστήριο εκτελέσεως εκτελεί την παραγγελία αμελλητί και το αργότερο εντός 90 ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας.

2. Το δικαστήριο εκτελέσεως εκτελεί την παραγγελία σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του.

3. Το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει την εκτέλεση της παραγγελίας κατά έναν ειδικό τύπο ο οποίος προβλέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους του, χρησιμοποιώντας το έντυπο Α του παραρτήματος. Το δικαστήριο εκτελέσεως ανταποκρίνεται στο αίτημα αυτό, εκτός εάν ο τύπος αυτός δεν συνάδει προς το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτελέσεως ή λόγω μειζόνων πρακτικών δυσκολιών. Εάν, για έναν από τους ανωτέρω λόγους, το δικαστήριο εκτελέσεως δεν ανταποκρίνεται στο αίτημα αυτό, ενημερώνει σχετικώς το αιτούν δικαστήριο χρησιμοποιώντας το έντυπο Ε του παραρτήματος.

4. Το αιτούν δικαστήριο μπορεί να ζητήσει από το δικαστήριο εκτελέσεως να χρησιμοποιήσει τηλεπικοινωνιακές τεχνολογίες κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων, ιδίως τηλεσυνδιασκέψεις.

Το δικαστήριο εκτελέσεως ανταποκρίνεται στο αίτημα αυτό, εκτός αν τούτο δεν συνάδει προς το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτελέσεως ή λόγω μειζόνων πρακτικών δυσκολιών.

Εάν, για έναν από τους ανωτέρω λόγους, το δικαστήριο εκτελέσεως δεν ανταποκρίνεται στο αίτημα αυτό, ενημερώνει σχετικώς το αιτούν δικαστήριο χρησιμοποιώντας το έντυπο Ε του παραρτήματος.

Εάν το αιτούν δικαστήριο ή το δικαστήριο εκτελέσεως δεν έχει πρόσβαση στα προαναφερθέντα τεχνικά μέσα, αυτά τα μέσα μπορούν να καταστούν διαθέσιμα από τα δικαστήρια κατόπι αμοιβαίας συμφωνίας.

Άρθρο 11

Εκτέλεση με την παρουσία και τη συμμετοχή των διαδίκων

1. Εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου, οι διάδικοι και, ενδεχομένως, οι εκπρόσωποί τους, έχουν δικαίωμα να παρίστανται κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων από το δικαστήριο εκτελέσεως.

2. Το αιτούν δικαστήριο ενημερώνει στην παραγγελία του το δικαστήριο εκτελέσεως ότι οι διάδικοι και, ενδεχομένως, οι εκπρόσωποί τους πρόκειται να παρίστανται και ότι έχει ζητηθεί, ενδεχομένως, η συμμετοχή τους, χρησιμοποιώντας το έντυπο Α του παραρτήματος. Η ενημέρωση αυτή μπορεί επίσης να γίνει σε οποιαδήποτε άλλη πρόσφορη στιγμή.

3. Εάν ζητείται η συμμετοχή των διαδίκων και, ενδεχομένως, των εκπροσώπων τους στη διεξαγωγή των αποδείξεων, το δικαστήριο εκτελέσεως πρέπει να ορίσει, σύμφωνα με το άρθρο 10, τις προϋποθέσεις, υπό τις οποίες αυτοί μπορούν να συμμετάσχουν.

4. Το δικαστήριο εκτελέσεως πρέπει να γνωστοποιήσει στους διαδίκους και, ενδεχομένως, στους εκπροσώπους τους, το χρόνο και τον τόπο της διεξαγωγής αποδείξεων και, ενδεχομένως, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες αυτοί μπορούν να συμμετάσχουν, χρησιμοποιώντας το έντυπο ΣΤ του παραρτήματος.

5. Οι παράγραφοι 1 έως 4 θίγουν τη δυνατότητα του δικαστηρίου εκτελέσεως να ζητήσει από τους διαδίκους και, ενδεχομένως, από τους εκπροσώπους τους να παραστούν ή να συμμετάσχουν στη διεξαγωγή των αποδείξεων, εφόσον η δυνατότητα αυτή προβλέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους του.

Άρθρο 12

Εκτέλεση με την παρουσία και τη συμμετοχή των εντεταλμένων του αιτούντος δικαστηρίου

1. Οι εντεταλμένοι του αιτούντος δικαστηρίου δικαιούνται να παραστούν στη διεξαγωγή αποδείξεων από το δικαστήριο εκτελέσεως, εφόσον τούτο συμβιβάζεται με τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους μέλους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ο όρος «εντεταλμένος» συμπεριλαμβάνει μέλη του δικαστικού προσωπικού που ορίστηκαν από το αιτούν δικαστήριο, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του. Το αιτούν δικαστήριο δύναται να ορίσει, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του, οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, όπως έναν πραγματογνώμονα.

3. Το αιτούν δικαστήριο ενημερώνει το δικαστήριο εκτελέσεως διά της παραγγελίας του, ότι θα παραστούν οι εντεταλμένοι του και, ενδεχομένως, ότι ζητείται η συμμετοχή τους, χρησιμοποιώντας το έντυπο Α του παραρτήματος. Η ενημέρωση αυτή μπορεί επίσης να γίνει σε οποιαδήποτε άλλη πρόσφορη στιγμή.

4. Εάν ζητηθεί η συμμετοχή των εντεταλμένων του αιτούντος δικαστηρίου στη διεξαγωγή αποδείξεων, το δικαστήριο εκτελέσεως πρέπει να ορίσει, σύμφωνα με το άρθρο 10, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες αυτοί μπορούν να συμμετάσχουν.

5. Το δικαστήριο εκτελέσεως γνωστοποιεί στο αιτούν δικαστήριο το χρόνο και τον τόπο διεξαγωγής των διαδικασιών και, ενδεχομένως, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορούν οι εντεταλμένοι να συμμετάσχουν, χρησιμοποιώντας το έντυπο ΣΤ του παραρτήματος.

Άρθρο 13

Μέτρα καταναγκασμού

Εφόσον είναι αναγκαίο, το δικαστήριο εκτελέσεως εφαρμόζει κατά την εκτέλεση της παραγγελίας τα ενδεδειγμένα μέτρα καταναγκασμού στις περιπτώσεις και στην έκταση που προβλέπει το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτελέσεως για την εκτέλεση μιας παραγγελίας εθνικών αρχών ή διαδικίου προς τον ίδιο σκοπό.

Άρθρο 14

Άρνηση εκτελέσεως

1. Παραγγελία εξέτασης προσώπου δεν εκτελείται εάν το εν λόγω πρόσωπο επικαλείται δικαίωμα να αρνηθεί να καταθέσει ή μια απαγόρευση να καταθέσει:

- α) που προβλέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτελέσεως, ή
- β) που προβλέπεται από το δίκαιο του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου και δηλώνεται στην παραγγελία ή, εφόσον απαιτείται, έχει βεβαιωθεί από το αιτούν δικαστήριο ύστερα από αίτημα του δικαστηρίου εκτελέσεως.

2. Η εκτέλεση μιας παραγγελίας μπορεί, εκτός από τους λόγους οι οποίοι μνημονεύονται στην παράγραφο 1, να μην γίνεται δεκτή μόνον στο βαθμό που:

- α) η παραγγελία δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 1, ή
- β) η εκτέλεση της παραγγελίας σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτελέσεως δεν εμπίπτει στο πεδίο της δικαστικής αρμοδιότητας, ή
- γ) το αιτούν δικαστήριο δεν ικανοποίησε το αίτημα του δικαστηρίου εκτελέσεως για συμπλήρωση της παραγγελίας σύμφωνα με το άρθρο 8 εντός 30 ημερών, αφότου το δικαστήριο εκτελέσεως κάλεσε το αιτούν δικαστήριο να συμπληρώσει την παραγγελία·
- δ) η εγγύηση ή η προκαταβολή που ζητήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3 δεν πραγματοποιήθηκε εντός 60 ημερών μετά το σχετικό αίτημα του δικαστηρίου της εκτελέσεως.

3. Το δικαστήριο εκτελέσεως δεν επιτρέπεται να αρνηθεί την εκτέλεση εκ μόνου του λόγου ότι κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους του ένα δικαστήριο του κράτους αυτού έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί του επιδικού αντικειμένου ή διότι η νομοθεσία του κράτους μέλους δεν δέχεται δικαίωμα προσφυγής επί του αντικειμένου αυτού.

4. Σε περίπτωση άρνησης εκτελέσεως της παραγγελίας για έναν από τους λόγους οι οποίοι μνημονεύονται στην παράγραφο 2, το δικαστήριο εκτελέσεως το γνωρίζει στο αιτούν δικαστήριο εντός 60 ημερών αφότου παραλάβει την παραγγελία, χρησιμοποιώντας το έντυπο Ζ του παραρτήματος.

Άρθρο 15

Κοινοποίηση καθυστέρησης

Εάν το δικαστήριο εκτελέσεως αδυνατεί να εκτελέσει την παραγγελία εντός 90 ημερών από την παραλαβή της, το γνωρίζει στο αιτούν δικαστήριο, χρησιμοποιώντας το έντυπο ΣΤ του παραρτήματος. Εκθέτει τους σχετικούς λόγους της καθυστέρησης, καθώς και το χρονικό διάστημα το οποίο κατά την κρίση του δικαστηρίου εκτελέσεως είναι αναγκαίο για την εκτέλεση της παραγγελίας.

Άρθρο 16

Διαδικασία μετά την εκτέλεση της παραγγελίας

Το δικαστήριο εκτελέσεως διαβιβάζει αμελλητί στο αιτούν δικαστήριο τα δικόγραφα από τα οποία απορρέει η εκτέλεση της παραγγελίας και ενδεχομένως επιστρέφει τα έγγραφα που έλαβε από το αιτούν δικαστήριο. Στα δικόγραφα επισυνάπτεται αποδεικτικό εκτελέσεως σύμφωνα με το έντυπο Η του παραρτήματος.

Τμήμα 4

Απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων από το αιτούν δικαστήριο

Άρθρο 17

1. Όταν δικαστήριο ζητεί να διεξαχθούν αποδείξεις απευθείας σε άλλο κράτος μέλος, πρέπει να υποβάλλει παραγγελία στο προβλεπόμενο από το άρθρο 3 παράγραφος 3 κεντρικό όργανο ή αρμόδια αρχή του κράτους αυτού, χρησιμοποιώντας το έντυπο Ζ του παραρτήματος.

2. Η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνον σε εθελοντική βάση, χωρίς τη λήψη μέτρων καταναγκασμού.

Όταν η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων προϋποθέτει την ακρόαση προσώπου, το αιτούν δικαστήριο ενημερώνει το πρόσωπο αυτό ότι η δικαστική πράξη θα πραγματοποιηθεί σε εθελοντική βάση.

3. Η διεξαγωγή αποδείξεων πραγματοποιείται από μέλος του δικαστικού προσωπικού ή από οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, όπως από πραγματογνώμονα, ο οποίος διορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου.

4. Εντός 30 ημερών από την παραλαβή της παραγγελίας, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτελέσως ενημερώνουν το αιτούν δικαστήριο κατά πόσον η παραγγελία αυτή έγινε αποδεκτή και, ενδεχομένως, τους όρους βάσει των οποίων θα γίνει η διεξαγωγή αυτή σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους τους, χρησιμοποιώντας το έντυπο I.

Ειδικότερα, το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή μπορεί να αναθέσει σε δικαστήριο του κράτους μέλους του να λάβει μέρος στη διεξαγωγή των αποδείξεων προκειμένου να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή αυτού του άρθρου και των προϋποθέσεων που έχουν καθοριστεί.

Το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή ενθαρρύνει τη χρήση τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών, όπως είναι οι τηλεσυνδιασκέψεις.

5. Το κεντρικό όργανο ή η αρμόδια αρχή μπορεί να αρνηθεί την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων μόνον εάν:

- α) η παραγγελία δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 1·
- β) η παραγγελία δεν περιλαμβάνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4, ή
- γ) η απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας στο κράτος μέλος του.

6. Υπό την επιφύλαξη των όρων που προβλέπονται από την παράγραφο 4, το αιτούν δικαστήριο εκτελεί την παραγγελία σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους του.

Τμήμα 5

Έξοδα

Άρθρο 18

1. Η εκτέλεση της παραγγελίας σύμφωνα με το άρθρο 10 δεν γεννά αξίωση οποιασδήποτε επιστροφής τελών ή εξόδων.

2. Ωστόσο, αν το ζητήσει το δικαστήριο της εκτέλεσης, το αιτούν δικαστήριο διασφαλίζει την ταχεία καταβολή των:

- αμοιβών εμπειρογνομόνων και διερμηνέων και
- των εξόδων εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφοι 3 και 4.

Η υποχρέωση των διαδίκων να καταβάλουν τα ανωτέρω τέλη και δαπάνες διέπεται από την νομοθεσία του αιτούντος δικαστηρίου.

3. Αν απαιτείται η γνώμη εμπειρογνώμονος, το δικαστήριο της εκτελέσεως δύναται, πριν εκτελέσει την παραγγελία, να ζητήσει από το αιτούν δικαστήριο επαρκή εγγύηση ή προκαταβολή των εξόδων της παραγγελίας. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η εγγύηση ή προκαταβολή δεν αποτελεί όρο εκτέλεσης της παραγγελίας.

Η εγγύηση ή η προκαταβολή πραγματοποιείται από τους διαδίκους αν αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 19

Εκτελεστικές διατάξεις

1. Η Επιτροπή θα καταρτίσει και θα ενημερώνει τακτικά εγχειρίδιο, το οποίο πρέπει να είναι διαθέσιμο και σε ηλεκτρονική μορφή και θα περιλαμβάνει τα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 22 και τις ισχύουσες συμφωνίες και ρυθμίσεις που προβλέπει το άρθρο 21.

2. Η ενημέρωση ή η τεχνική τροποποίηση των εντύπων που περιέχονται στο παράρτημα θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής του άρθρου 20 παράγραφος 2.

Άρθρο 20

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Όταν γίνεται αναφορά στο παρόν άρθρο, ισχύουν τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 21

Σχέση με ισχύουσες ή μελλοντικές συμφωνίες ή διακανονισμούς μεταξύ των κρατών μελών

1. Ο παρών κανονισμός υπερισχύει, ως προς το πεδίο εφαρμογής του, των διατάξεων που περιλαμβάνονται σε διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή συμβάσεις που έχουν συναφθεί από τα κράτη μέλη και ειδικότερα στη σύμβαση της Χάγης της 1ης Μαρτίου 1954 περί πολιτικής δικονομίας και στη σύμβαση της Χάγης της 18ης Μαρτίου 1970 για τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στην αλλοδαπή σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που είναι μέρη αυτών των συμβάσεων.

2. Ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να διατηρούν ή να συνάπτουν επιμέρους συμφωνίες ή συμβάσεις μεταξύ δύο ή περισσότερων εξ αυτών, προκειμένου να διευκολύνεται η διεξαγωγή αποδείξεων, εφόσον συνάδουν προς τον παρόντα κανονισμό.

3. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή:

- α) το αργότερο την 1η Ιουλίου 2003 αντίγραφο των συμφωνιών ή συμβάσεων που διατηρούνται μεταξύ των κρατών μελών που αναφέρονται στην παράγραφο 2·
- β) αντίγραφο των συμφωνιών ή συμβάσεων που συνάπτουν μεταξύ τους, σύμφωνα με την παράγραφο 2, καθώς και το σχέδιο των συμφωνιών ή συμβάσεων που προτιθενται να συνάψουν και
- γ) κάθε καταγγελία ή τροποποίηση των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων.

Άρθρο 22

Ανακοινώσεις

Το αργότερο την 1η Ιουλίου 2003 κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή τα ακόλουθα:

- α) τον κατάλογο, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, στον οποίο δηλώνεται η κατά τόπον και, ενδεχομένως, η ειδική αρμοδιότητα των δικαστηρίων·
- β) το όνομα και τη διεύθυνση των κεντρικών οργάνων και αρμοδίων αρχών σύμφωνα με το άρθρο 3, καθώς και την κατά τόπον αρμοδιότητά τους·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2001.

- γ) τα τεχνικά μέσα, τα οποία διαθέτουν για την παραλαβή παραγγελίας τα δικαστήρια που μνημονεύονται στον κατάλογο κατά το άρθρο 2 παράγραφος 2·
- δ) τις γλώσσες που επιτρέπονται για τη σύνταξη της παραγγελίας, όπως αναφέρονται στο άρθρο 5.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή οποιαδήποτε μεταγενέστερη τροποποίηση των στοιχείων αυτών.

Άρθρο 23

Επανεξέταση

Το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2007 και ακολούθως ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μεριμνώντας ιδίως για την πρακτική εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και παράγραφος 3 και των άρθρων 17 και 18.

Άρθρο 24

Έναρξη ισχύος

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2001.
2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004, εκτός από τα άρθρα 19, 21 και 22, τα οποία εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. BODSTRÖM

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΤΥΠΟ Α

Παραγγελία διεξαγωγής αποδείξεων

σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Αιτούν δικαστήριο:
 - 3.1. Όνομα:
 - 3.2. Διεύθυνση:
 - 3.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 3.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 3.2.3. Κράτος:
 - 3.3. Τηλ.:
 - 3.4. Φαξ:
 - 3.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
4. Δικαστήριο εκτέλεσης:
 - 4.1. Όνομα:
 - 4.2. Διεύθυνση:
 - 4.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 4.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 4.2.3. Κράτος:
 - 4.3. Τηλ.:
 - 4.4. Φαξ:
 - 4.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
5. Σε αγωγή που ασκήθηκε από τον ενάγοντα/αιτούντα:
 - 5.1. Όνομα:
 - 5.2. Διεύθυνση:
 - 5.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 5.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 5.2.3. Κράτος:

- 5.3. Τηλ.:
- 5.4. Φαξ:
- 5.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
6. Εκπρόσωποι του ενάγοντος/αιτούντος:
 - 6.1. Όνομα:
 - 6.2. Διεύθυνση:
 - 6.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 6.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 6.2.3. Κράτος:
 - 6.3. Τηλ.:
 - 6.4. Φαξ:
 - 6.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
7. Κατά του εναγομένου/αντιδίκου:
 - 7.1. Όνομα:
 - 7.2. Διεύθυνση:
 - 7.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 7.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 7.2.3. Κράτος:
 - 7.3. Τηλ.:
 - 7.4. Φαξ:
 - 7.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
8. Εκπρόσωποι του εναγομένου/αντιδίκου:
 - 8.1. Όνομα:
 - 8.2. Διεύθυνση:
 - 8.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 8.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 8.2.3. Κράτος:
 - 8.3. Τηλ.:
 - 8.4. Φαξ:
 - 8.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:

9. Παρουσία και συμμετοχή των διαδίκων:
- 9.1. Οι διάδικοι και, ενδεχομένως, οι εκπρόσωποί τους θα παρίστανται κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων:
- 9.2. Ζητείται η συμμετοχή των διαδίκων και, ενδεχομένως, των εκπροσώπων τους:
10. Παρουσία και συμμετοχή των εντεταλμένων του αιτούντος δικαστηρίου:
- 10.1. Οι εντεταλμένοι θα παρίστανται κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων:
- 10.2. Ζητείται η συμμετοχή των εντεταλμένων:
- 10.2.1. Όνομα:
- 10.2.2. Ονομασία:
- 10.2.3. Αρμοδιότητες:
- 10.2.4. Καθήκοντα:
11. Φύση και αντικείμενο της υπόθεσης και σύντομη παρουσίαση του περιεχομένου της (ενδεχομένως στο παράρτημα):
12. Παραγγελλείσα διεξαγωγή αποδείξεων:
- 12.1. Περιγραφή της παραγγελλείσας διεξαγωγής αποδείξεων (ενδεχομένως στο παράρτημα):
- 12.2. Εξέταση μαρτύρων:
- 12.2.1. Ονοματεπώνυμο:
- 12.2.2. Διεύθυνση:
- 12.2.3. Τηλ.:
- 12.2.4. Φαξ:
- 12.2.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
- 12.2.6. Ως προς τα ακόλουθα ερωτήματα ή την παρουσίαση του περιεχομένου της υπόθεσης ως προς το οποίο θα εξετασθούν (ενδεχομένως στο παράρτημα):
- 12.2.7. Δικαίωμα άρνησης των μαρτύρων σύμφωνα με το δικαίωμα του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου (ενδεχομένως στο παράρτημα):
- 12.2.8. Παράκληση να εξετασθούν οι μάρτυρες:
- 12.2.8.1. σε ένορκη κατάθεση:
- 12.2.8.2. σε κατάθεση με διαβεβαίωση:
- 12.2.9. Κάθε άλλη πληροφορία την οποία θεωρεί αναγκαία το αιτούν δικαστήριο (ενδεχομένως στο παράρτημα):
- 12.3. Άλλη διεξαγωγή αποδείξεων, παράκληση να αναφέρονται:
- 12.3.1. τα έγγραφα τα οποία πρέπει να εξετασθούν και περιγραφή της ζητούμενης διεξαγωγής αποδείξεων (ενδεχομένως στο παράρτημα):
- 12.3.2. αντικείμενα τα οποία πρέπει να εξετασθούν και περιγραφή της ζητούμενης διεξαγωγής αποδείξεων (ενδεχομένως στο παράρτημα):

13. Παράκληση να εκτελεστεί η παραγγελία:

- 13.1. Σύμφωνα με ειδική διαδικασία (άρθρο 10 παράγραφος 3) προβλεπόμενη από το δικαιο του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου ή/και με χρήση των τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών (άρθρο 10 παράγραφος 4) που περιγράφονται στο παράρτημα:
- 13.2. Οι ακόλουθες πληροφορίες είναι απαραίτητες για την εφαρμογή της:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

Κοινοποίηση για τη διαβίβαση της παραγγελίας

σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

14. Η παραγγελία δεν εμπίπτει στη δικαιοδοσία του δικαστηρίου που αναφέρεται στο σημείο 4 και διαβιβάστηκε στο:

- 14.1. Όνομα του αρμοδίου δικαστηρίου:
- 14.2. Διεύθυνση:
- 14.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
- 14.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
- 14.2.3. Κράτος:
- 14.3. Τηλ.:
- 14.4. Φαξ:
- 14.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Β

Αποδεικτικό παραλαβής της παραγγελίας διεξαγωγής αποδείξεων

σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Δικαστήριο εκτέλεσης:
 - 4.1. Όνομα:
 - 4.2. Διεύθυνση:
 - 4.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 4.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 4.2.3. Κράτος:
 - 4.3. Τηλ.:
 - 4.4. Φαξ:
 - 4.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
5. Η παραγγελία παρελήφθη στις ... (ημερομηνία παραλαβής) από το δικαστήριο το οποίο δηλώνεται ανωτέρω στο σημείο 4.
6. Η παραγγελία δεν μπορεί να εξεταστεί διότι:
 - 6.1. η γλώσσα που χρησιμοποιήθηκε για την συμπλήρωση του εντύπου δεν είναι αποδεκτή (άρθρο 5):
 - 6.1.1. παρακαλώ χρησιμοποιήστε μία από τις ακόλουθες γλώσσες:
 - 6.2. το έγγραφο δεν είναι ευανάγνωστο (άρθρο 6):

Έγινε στ. ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Γ

Παράκληση να παρασχεθούν συμπληρωματικά στοιχεία για τη διεξαγωγή αποδείξεων σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Όνομα του δικαστηρίου εκτέλεσης:
5. Η παραγγελία μπορεί να εκτελεσθεί μόνον εάν υπάρχουν τα ακόλουθα συμπληρωματικά στοιχεία:
6. Η παραγγελία δεν μπορεί να εκτελεστεί πριν πραγματοποιηθεί εγγύηση ή προκαταβολή σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3. Η εγγύηση ή η προκαταβολή πραγματοποιούνται ως εξής:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Δ

Αποδεικτικό παραλαβής της εγγύηση ή προκαταβολής

σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτελέσεως:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Όνομα του δικαστηρίου εκτελέσεως:
5. Η εγγύηση ή η προκαταβολή παρελήφθησαν στις ... (ημερομηνία παραλαβής) από το αναφερόμενο στο σημείο 4 δικαστήριο.

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Ε

Κοινοποίηση όσον αφορά την παραγγελία για ειδικό τύπο ή/και για χρήση τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Όνομα του δικαστηρίου εκτέλεσης:
5. Η παραγγελία δεν μπορεί να εκτελεστεί κατά τον ειδικό τύπο που αναφέρεται στο σημείο 13.1 της παραγγελίας (έντυπο Α), δεδομένου ότι:
 - 5.1. ο εν λόγω τύπος δεν συνάδει προς το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης:
 - 5.2. η τήρηση του εν λόγω τύπου δεν είναι δυνατή λόγω των ακόλουθων μειζόνων πραγματικών δυσκολιών:
6. Η παραγγελία δεν μπορεί να εκτελεστεί με χρήση τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών που αναφέρονται στο σημείο 13.1 της παραγγελίας (έντυπο Α), δεδομένου ότι:
 - 6.1. η χρήση των τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών δεν συνάδει προς το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης:
 - 6.2. η χρήση των τηλεπικοινωνιακών τεχνολογιών δεν είναι δυνατή λόγω μειζόνων πραγματικών δυσκολιών:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ ΣΤ

Κοινοποίηση της ημερομηνίας, της ώρας και του τόπου διεξαγωγής των αποδείξεων, καθώς και των όρων συμμετοχής σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 4 και το άρθρο 12 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Αιτούν δικαστήριο:
 - 3.1. Όνομα:
 - 3.2. Διεύθυνση:
 - 3.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 3.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 3.2.3. Κράτος:
 - 3.3. Τηλ.:
 - 3.4. Φαξ:
 - 3.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
4. Δικαστήριο εκτέλεσης:
 - 4.1. Όνομα:
 - 4.2. Διεύθυνση:
 - 4.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 4.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 4.2.3. Κράτος:
 - 4.3. Τηλ.:
 - 4.4. Φαξ:
 - 4.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
5. Ημερομηνία και ώρα της διεξαγωγής αποδείξεων:
6. Τόπος διεξαγωγής των αποδείξεων, εφόσον διαφέρει από τον τόπο που δηλώνεται ανωτέρω στο σημείο 4:
7. Ενδεχομένως, όροι συμμετοχής των διαδικών και, αν υπάρχουν, των εκπροσώπων τους:

8. Ενδεχομένως, όροι συμμετοχής των εντεταλμένων του αιτούντος δικαστηρίου:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Ζ

Κοινοποίηση λόγω καθυστερήσεων

σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Όνομα του δικαστηρίου εκτέλεσης:
5. Η παραγγελία είναι αδύνατον να εκτελεσθεί εντός 90 ημερών από την παραλαβή της, για τους ακόλουθους λόγους:
6. Εκτιμάται ότι η παραγγελία θα εκτελεσθεί έως ... (να αναφερθεί η εκτιμώμενη ημερομηνία):

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Η

Πληροφορίες για την έκβαση της παραγγελίας

σύμφωνα με τα άρθρα 14 και 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του δικαστηρίου εκτέλεσης:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Όνομα του δικαστηρίου εκτέλεσης:
5. Η παραγγελία εκτελέστηκε:
Επισυνάπτονται τα δικόγραφα από τα οποία απορρέει ότι η παραγγελία εξετελέσθη:
6. Η εκτέλεση της παραγγελίας απορρίφθηκε διότι:
 - 6.1. το πρόσωπο που επρόκειτο να εξεταστεί επικαλέστηκε δικαίωμα άρνησης καταθέσεως ή επικαλέσθηκε απαγόρευση κατάθεσης:
 - 6.1.1. σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης:
 - 6.1.2. σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου:
 - 6.2. η παραγγελία δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού:
 - 6.3. η εκτέλεση της παραγγελίας δεν υπάγεται στο πεδίο δικαστικής αρμοδιότητας σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους του δικαστηρίου εκτέλεσης:
 - 6.4. το αιτούν δικαστήριο δεν ανταποκρίθηκε στο αίτημα για παροχή συμπληρωματικών στοιχείων της ... (ημερομηνία του αιτήματος) του δικαστηρίου εκτέλεσης:
 - 6.5. η εγγύηση ή η προκαταβολή που ζητήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3 δεν πραγματοποιήθηκε:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Θ

Παραγγελία για απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων

σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του κεντρικού οργάνου/αρμόδιας αρχής:
3. Αιτούν Δικαστήριο:
 - 3.1. Όνομα:
 - 3.2. Διεύθυνση:
 - 3.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 3.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 3.2.3. Κράτος:
 - 3.3. Τηλ.:
 - 3.4. Φαξ:
 - 3.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
4. Κεντρικό όργανο/αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης:
 - 4.1. Όνομα:
 - 4.2. Διεύθυνση:
 - 4.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 4.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 4.2.3. Κράτος:
 - 4.3. Τηλ.:
 - 4.4. Φαξ:
 - 4.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
5. Στην αγωγή που άσκησε ο ενάγων/αιτών:
 - 5.1. Όνομα:
 - 5.2. Διεύθυνση:
 - 5.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 5.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 5.2.3. Κράτος:

- 5.3. Τηλ.:
- 5.4. Φαξ:
- 5.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
6. Εκπρόσωποι του ενάγοντος/αιτούντος:
 - 6.1. Όνομα:
 - 6.2. Διεύθυνση:
 - 6.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 6.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 6.2.3. Κράτος:
 - 6.3. Τηλ.:
 - 6.4. Φαξ:
 - 6.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
7. Κατά του εναγομένου/αντιδίκου:
 - 7.1. Όνομα/Όνομασία:
 - 7.2. Διεύθυνση:
 - 7.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 7.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 7.2.3. Κράτος:
 - 7.3. Τηλ.:
 - 7.4. Φαξ:
 - 7.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
8. Εκπρόσωποι του εναγομένου/αντιδίκου:
 - 8.1. Όνομα:
 - 8.2. Διεύθυνση:
 - 8.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 8.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 8.2.3. Κράτος:
 - 8.3. Τηλ.:
 - 8.4. Φαξ:
 - 8.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:

9. Η διεξαγωγή των αποδείξεων γίνεται από:
 - 9.1. Όνομα:
 - 9.2. Ονομασία:
 - 9.3. Αρμοδιότητες:
 - 9.4. Καθήκοντα:
10. Φύση και αντικείμενο της υπόθεσης και σύντομη παρουσίαση του περιεχομένου της (ενδεχομένως στο παράρτημα):
11. Παραγγελθείσα διεξαγωγή αποδείξεων:
 - 11.1. Περιγραφή της παραγγελθείσας διεξαγωγής των αποδείξεων: (ενδεχομένως στο παράρτημα):
 - 11.2. Εξέταση μαρτύρων:
 - 11.2.1. Ονοματεπώνυμο:
 - 11.2.2. Διεύθυνση:
 - 11.2.3. Τηλ.:
 - 11.2.4. Φαξ:
 - 11.2.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
 - 11.2.6. Ως προς τα ερωτήματα που τίθενται στο μάρτυρα ή την παρουσίαση του περιεχομένου της υποθέσεως ως προς το οποίο θα εξετασθεί (ενδεχομένως στο παράρτημα):
 - 11.2.7. Δικαίωμα άρνησης των μαρτύρων σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους του αιτούντος δικαστηρίου (ενδεχομένως στο παράρτημα):
 - 11.3. Άλλη διεξαγωγή αποδείξεων (ενδεχομένως στο παράρτημα):
12. Το αιτούν δικαστήριο ζητά την απευθείας διεξαγωγή αποδείξεων με τα ακόλουθα τηλεπικοινωνιακά μέσα (ενδεχομένως στο παράρτημα):

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

ΕΝΤΥΠΟ Ι

Ενημέρωση από το κεντρικό όργανο/την αρμόδια αρχή

σύμφωνα με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1206/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 1)

1. Αριθμός πρωτοκόλλου του αιτούντος δικαστηρίου:
2. Αριθμός πρωτοκόλλου του κεντρικού οργάνου/αρμόδιας αρχής:
3. Όνομα του αιτούντος δικαστηρίου:
4. Κεντρικό όργανο/αρμόδια αρχή:
 - 4.1. Όνομα:
 - 4.2. Διεύθυνση:
 - 4.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
 - 4.2.2. Τύπος και ταχυδρομικός τομέας:
 - 4.2.3. Κράτος:
 - 4.3. Τηλ.:
 - 4.4. Φαξ:
 - 4.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:
5. Ενημέρωση από το κεντρικό όργανο/αρμόδια αρχή:
 - 5.1. Η απευθείας εκτέλεση σύμφωνα με την παραγγελία είναι αποδεκτή:
 - 5.2. Η απευθείας εκτέλεση σύμφωνα με την παραγγελία είναι αποδεκτή υπό τους ακόλουθους όρους (ενδεχομένως στο παράρτημα):
 - 5.3. Η απευθείας εκτέλεση σύμφωνα με την παραγγελία δεν είναι αποδεκτή για τους ακόλουθους λόγους:
 - 5.3.1. η παραγγελία δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού:
 - 5.3.2. η παραγγελία δεν περιλαμβάνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4:
 - 5.3.3. η παραγγελθείσα απευθείας εκτέλεση αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του κράτους μέλους του κεντρικού οργάνου/της αρμόδιας αρχής:

Έγινε στ...:

Ημερομηνία:

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαΐου 2001

σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις

(2001/470/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 61 στοιχεία γ) και δ), το άρθρο 66 και το άρθρο 67 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θέσει ως στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη της Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, στο πλαίσιο του οποίου εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.
- (2) Η προοδευτική δημιουργία αυτού του χώρου, καθώς και η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, απαιτούν τη βελτίωση, την απλούστευση και την επιτάχυνση της αποτελεσματικής δικαστικής συνεργασίας των κρατών μελών σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

- (3) Στο πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής, όσον αφορά την άριστη εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης⁽⁴⁾, το οποίο υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο στις 3 Δεκεμβρίου 1998, και εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1998, αναγνωρίζεται ότι η ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας σε αστικά θέματα αποτελεί θεμελιώδες στάδιο για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου προς συγκεκριμένο όφελος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (4) Ένα από τα μέτρα που προβλέπονται στο σημείο 40 του προγράμματος δράσης είναι η εξέταση της δυνατότητας να επεκταθεί στις αστικές υποθέσεις η αρχή του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου που ισχύει στον τομέα των ποινικών υποθέσεων.
- (5) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στα συμπεράσματα της ειδικής συνόδου στο Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, συνέστησε τη δημιουργία ενός συστήματος πληροφόρησης με εύκολη πρόσβαση, η διατήρηση και ενημέρωση του οποίου θα εξασφαλίζεται από ένα δίκτυο αρμόδιων εθνικών αρχών.
- (6) Για να επιτευχθεί η βελτίωση, η απλούστευση και η επιτάχυνση της αποτελεσματικής δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί, σε κοινοτικό επίπεδο, μία δομή συνεργασίας υπό μορφή δικτύου — το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

(1) ΕΕ C 29 Ε της 30.1.2001, σ. 281.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 5 Απριλίου 2001 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ C 139 της 11.5.2001, σ. 6.

(4) ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1.

- (7) Το θέμα αυτό υπάγεται στο πεδίο των άρθρων 65 και 66 της συνθήκης, ενώ τα μέτρα θα πρέπει να ληφθούν σύμφωνα με το άρθρο 67.
- (8) Προκειμένου να εξασφαλιστεί η υλοποίηση των στόχων του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις, οι κανόνες που αφορούν τη σύστασή του θα πρέπει να θεσπιστούν με δεσμευτική πράξη του κοινοτικού δικαίου.
- (9) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και η πραγματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη των ατόμων που εμπλέκονται σε διαφορές με διασυνοριακή επίπτωση είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, δύνανται ως εκ τούτου λόγω του μεγέθους ή των αποτελεσμάτων της δράσης να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (10) Το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο που δημιουργείται με την παρούσα απόφαση έχει σαν στόχο τη διευκόλυνση της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, τόσο στους τομείς που καλύπτονται από τις ισχύουσες νομοθετικές πράξεις όσο και σε εκείνους στους οποίους δεν εφαρμόζεται καμία πράξη.
- (11) Σε ορισμένους ειδικούς τομείς, οι κοινοτικές και διεθνείς πράξεις που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις προβλέπουν ήδη ορισμένους μηχανισμούς συνεργασίας. Το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις δεν έχει ως στόχο να αντικαταστήσει τους μηχανισμούς αυτούς και οφείλει να λειτουργεί τηρώντας πλήρως τους εν λόγω μηχανισμούς. Κατά συνέπεια, η παρούσα απόφαση δεν θα θίγει τις κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.
- (12) Το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις θα πρέπει να τεθεί σε λειτουργία σταδιακά και στη βάση της πλέον στενής συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών. Θα πρέπει επίσης να μπορεί να αξιοποιήσει τις σύγχρονες τεχνολογίες επικοινωνίας και ενημέρωσης.
- (13) Για την επίτευξη των στόχων του, το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις πρέπει να υποστηρίζεται από αρμοδίους επαφής διορισμένους από τα κράτη μέλη και να εξασφαλίζει τη συμμετοχή των αρχών τους που έχουν ειδικές αρμοδιότητες στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Οι μεταξύ τους επαφές και οι περιοδικές συνεδριάσεις είναι απαραίτητες για τη λειτουργία του δικτύου.
- (14) Έχει ουσιαστική σημασία οι προσπάθειες για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης να οδηγήσουν σε απτά οφέλη για τα άτομα που εμπλέκονται σε διαφορές με διασυνοριακή επίπτωση. Είναι κατά συνέπεια απαραίτητο, στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις, να καταβληθεί προσπάθεια για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που ανακοινώνονται και ενημερώνονται από τους αρμοδίους επαφής, το δίκτυο θα πρέπει προοδευτικά να θέσει σε λειτουργία και να ενημερώνει ένα σύστημα πληροφόρησης απευθυνόμενο στο κοινό, τόσο το ευρύτερο κοινό όσο και τους ειδικούς.
- (15) Η παρούσα απόφαση δεν κωλύει τη διάθεση, στο εσωτερικό του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις ή στο κοινό, οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας πέραν εκείνων που προβλέπονται σε αυτήν. Κατά συνέπεια, οι αναφορές που γίνονται στον τίτλο III δεν πρέπει να θεωρούνται εξαντλητικές.
- (16) Κατά την επεξεργασία πληροφοριών και δεδομένων θα πρέπει να τηρείται η οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾ και η οδηγία 97/66/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα⁽²⁾.
- (17) Για να εξασφαλιστεί ότι το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις θα παραμείνει ένα αποτελεσματικό μέσο, θα ενσωματώσει τις βέλτιστες πρακτικές όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία και την εσωτερική λειτουργία και θα ανταποκρίνεται στις προδοκίες του κοινού, θα πρέπει να προβλεφθούν περιοδικές αξιολογήσεις του συστήματος ώστε να προτείνονται, κατά περίπτωση, οι αναγκαίες τροποποιήσεις.
- (18) Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία, σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου σχετικά με τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, γνωστοποίησαν την επιθυμία τους να συμμετέχουν στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
- (19) Η Δανία, σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και, κατά συνέπεια, δεν δεσμεύεται από αυτή, ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

(1) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

(2) ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΙΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΓΙΑ ΑΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Άρθρο 1

Δημιουργία

1. Δημιουργείται μεταξύ των κρατών μελών ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις, στο εξής καλούμενο «το Δίκτυο».
2. Στην παρούσα απόφαση, με τον όρο «κράτος μέλος» νοούνται τα κράτη μέλη με εξαίρεση τη Δανία.

Άρθρο 2

Σύνθεση

1. Το Δίκτυο αποτελείται:
 - α) από αρμοδίους επαφής που διορίζονται από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την παράγραφο 2·
 - β) από κεντρικά όργανα και κεντρικές αρχές που προβλέπονται σε κοινοτικές πράξεις ή πράξεις διεθνούς δικαίου στις οποίες συμμετέχουν τα κράτη μέλη, ή σε κανόνες εθνικού δικαίου στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις·
 - γ) από δικαστικούς συνδέσμους που προβλέπονται από την κοινή δράση 96/277/ΔΕΥ, της 22ας Απριλίου 1996, σχετικά με ένα πλαίσιο ανταλλαγής δικαστικών-συνδέσμων, με σκοπό τη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾ με αρμοδιότητες στον τομέα της συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις·
 - δ) κατά περίπτωση, από κάθε άλλη δικαστική ή διοικητική αρχή υπεύθυνη για δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ή συμμετοχή της οποίας στο δίκτυο κρίνεται σκόπιμη από το κράτος μέλος στο οποίο ανήκει.
2. Κάθε κράτος μέλος διορίζει έναν αρμόδιο επαφής. Κάθε κράτος μέλος μπορεί, ωστόσο, να διορίσει περιορισμένο αριθμό άλλων αρμοδίων επαφής, εφόσον το κρίνει απαραίτητο ανάλογα με την ύπαρξη διαφορετικών νομικών συστημάτων, την εσωτερική κατανομή αρμοδιοτήτων, τα καθήκοντα που θα ανατεθούν στους αρμοδίους επαφής ή προκειμένου να συνδυάσει άμεσα τις εργασίες των αρμοδίων επαφής με δικαιοδοτικά όργανα που ασχολούνται συχνά με διαφορές που έχουν διασυνοριακή επίπτωση.

Όταν κάποιο κράτος μέλος διορίζει πλείονες αρμοδίους επαφής, εξασφαλίζει τη λειτουργία κατάλληλων μηχανισμών συντονισμού μεταξύ τους.

3. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις αρχές που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) της παραγράφου 1.

4. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές που αναφέρονται στο στοιχείο δ) της παραγράφου 1.

5. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 20, τα ονόματα και τα πλήρη στοιχεία των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, προσδιορίζοντας:

- α) τα μέσα επικοινωνίας που διαθέτουν·
- β) τις γλωσσικές τους γνώσεις και·
- γ) τις τυχόν ειδικές λειτουργίες τους στο δίκτυο.

Άρθρο 3

Καθήκοντα και δραστηριότητες του δικτύου

1. Το δίκτυο έχει ως αποστολή:
 - α) να διευκολύνει τη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις· μεταξύ άλλων, να σχεδιάσει, να εγκαθιδρύσει προοδευτικά και να ενημερώνει ένα σύστημα πληροφόρησης για τα μέλη του δικτύου·
 - β) να σχεδιάσει, να εγκαθιδρύσει προοδευτικά και να ενημερώνει ένα σύστημα πληροφόρησης διαθέσιμο στο κοινό.
2. Υπό την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών ή διεθνών πράξεων που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, το δίκτυο αναπτύσσει τις δραστηριότητές του επιδιώκοντας, κυρίως, τους ακόλουθους στόχους:
 - α) την καλή διεξαγωγή διαδικασιών με διασυνοριακή επίπτωση και τη διευκόλυνση των αιτήσεων δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, ιδιαίτερα όταν δεν προβλέπεται η εφαρμογή κοινοτικής ή διεθνούς πράξης·
 - β) την αποτελεσματική και πρακτική εφαρμογή των κοινοτικών πράξεων ή των συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών·
 - γ) την εγκαθίδρυση και τη συντήρηση ενός συστήματος πληροφόρησης απευθυνόμενου στο κοινό για τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τις σχετικές κοινοτικές και διεθνείς πράξεις και για το εθνικό δίκαιο των κρατών μελών, κυρίως όσον αφορά την πρόσβαση στην δικαιοσύνη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 105 της 27.4.1996, σ. 1.

Άρθρο 4

Τρόπος λειτουργίας του δικτύου

Το δίκτυο εκπληρώνει την αποστολή του ιδίως με τα ακόλουθα μέσα:

1. διευκολύνει την καθιέρωση κατάλληλων επαφών μεταξύ των αρχών των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 για την εκπλήρωση των καθηκόντων που προβλέπονται στο άρθρο 3·
2. διοργανώνει περιοδικές συνεδριάσεις των αρμοδίων επαφής και των μελών του σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον τίτλο II·
3. επεξεργάζεται και ενημερώνει συνεχώς τις πληροφορίες σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και τα νομικά συστήματα των κρατών μελών που αναφέρονται στον τίτλο III, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπει ο εν λόγω τίτλος.

Άρθρο 5

Αρμόδιοι επαφής

1. Οι αρμόδιοι επαφής τίθενται στη διάθεση των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχεία β) έως δ), για την εκπλήρωση των καθηκόντων που προβλέπονται στο άρθρο 3.

Οι αρμόδιοι επαφής τίθενται εξίσου στη διάθεση των τοπικών δικαστικών αρχών του κράτους μέλους τους, για τους ίδιους σκοπούς, σύμφωνα με τους κανόνες που αποφασίζονται από κάθε κράτος μέλος.

2. Ειδικότερα, ο αρμόδιος επαφής:
 - α) παρέχουν όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την καλή δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, σύμφωνα με το άρθρο 3, στους άλλους αρμοδίους επαφής, στις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχεία β) έως δ) και στις τοπικές δικαστικές αρχές του κράτους μέλους τους, ώστε να τους παρέχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν αποτελεσματικά αιτήσεις δικαστικής συνεργασίας και να αποκαθιστούν τις πλέον κατάλληλες άμεσες επαφές·
 - β) αναζητούν λύσεις στις δυσχέρειες που μπορούν να προκύψουν επ' ευκαιρία αίτησης δικαστικής συνεργασίας, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου και του άρθρου 6·
 - γ) διευκολύνουν το συντονισμό της εξέτασης των αιτήσεων δικαστικής συνεργασίας στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, κυρίως όταν πολλές αιτήσεις των δικαστικών αρχών αυτού του κράτους μέλους πρέπει να εκτελεστούν σε άλλο κράτος μέλος·
 - δ) συνεργάζονται για τη διοργάνωση των αναφερομένων στο άρθρο 9 συνεδριάσεων και συμμετέχουν σ' αυτές·
 - ε) συνεργάζονται για την υλοποίηση και την ενημέρωση των πληροφοριών που αναφέρονται στον τίτλο III, και κυρίως του συστήματος πληροφόρησης του κοινού, σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπει ο εν λόγω τίτλος.

3. Όταν ένας αρμόδιος επαφής λάβει από άλλο μέλος του δικτύου αίτηση παροχής πληροφοριών, στην οποία δεν είναι σε θέση να δώσει τη δέουσα συνέχεια, τη διαβιβάζει στον αρμόδιο επαφής ή στο μέλος του δικτύου που είναι το πλέον αρμόδιο. Ο αρμόδιος επαφής παραμένει διαθέσιμος για να παράσχει κάθε βοήθεια κατά τις μεταγενέστερες επαφές.

4. Σε τομείς στους οποίους κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις που αφορούν δικαστική συνεργασία προβλέπουν ήδη τον διορισμό αρχών είναι αρμόδιες να διευκολύνουν τη δικαστική συνεργασία, οι αρμόδιοι επαφής παραπέμπουν τους αιτούντες στις αρχές αυτές.

Άρθρο 6

Αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς των κοινοτικών ή διεθνών πράξεων που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις

1. Η ένταξη στο δίκτυο των αρμοδίων αρχών που προβλέπονται στις κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις πραγματοποιείται με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων που τους ανατίθενται από την πράξη που προβλέπει το διορισμό τους.

Οι επαφές στο πλαίσιο του δικτύου πραγματοποιούνται ανεξάρτητα από τις συστηματικές ή περιστασιακές επαφές μεταξύ αυτών των αρμοδίων αρχών.

2. Σε κάθε κράτος μέλος, οι αρχές που προβλέπονται από τις κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και οι αρμόδιοι επαφής του δικτύου προβαίνουν σε ανταλλαγές απόψεων και τακτικές επαφές ώστε να διασφαλίζεται η όσο το δυνατόν ευρύτερη διάδοση των αντίστοιχων εμπειριών τους.

3. Οι αρμόδιοι επαφής του δικτύου τίθενται στη διάθεση των αρχών που προβλέπονται από τις κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, ώστε να τους παράσχουν κάθε χρήσιμη βοήθεια.

Άρθρο 7

Γλωσσικές γνώσεις των αρμοδίων επαφής

Για να διευκολυνθεί η λειτουργία του δικτύου, κάθε κράτος μέλος φροντίζει ώστε οι αρμόδιοι επαφής να διαθέτουν επαρκή γνώση μιας επίσημης γλώσσας των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πέραν της δικής τους, εφόσον πρέπει να μπορούν να επικοινωνούν με τους αρμοδίους επαφής των άλλων κρατών μελών.

Τα κράτη μέλη διευκολύνουν και ενθαρρύνουν την εξειδικευμένη γλωσσική κατάρτιση των συνεργατών των αρμοδίων επαφής και ευνοούν τις ανταλλαγές συνεργατών μεταξύ των αρμοδίων επαφής στα διάφορα κράτη μέλη.

Άρθρο 8**Μέσα επικοινωνίας**

Οι αρμόδιοι επαφής χρησιμοποιούν τα πλέον κατάλληλα τεχνολογικά μέσα ώστε να ανταποκρίνονται όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερα και ταχύτερα στις αιτήσεις που τους υποβάλλονται.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ**Άρθρο 9****Συνεδριάσεις των αρμοδίων επαφής**

1. Οι αρμόδιοι επαφής του δικτύου συνέρχονται τουλάχιστον μία φορά το εξάμηνο, σύμφωνα με το άρθρο 12.
2. Κάθε κράτος μέλος εκπροσωπείται σε αυτές τις συνεδριάσεις από έναν ή περισσότερους αρμοδίους επαφής, οι οποίοι μπορούν να συνοδεύονται από άλλα μέλη του δικτύου, χωρίς σε καμία περίπτωση να υπερβαίνουν τον αριθμό των τεσσάρων αντιπροσώπων ανά κράτος μέλος.
3. Η πρώτη συνεδρίαση των αρμοδίων επαφής θα πραγματοποιηθεί το αργότερο την 1η Μαρτίου 2003, χωρίς να αποκλείεται να πραγματοποιηθούν προηγούμενες προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις.

Άρθρο 10**Στόχος των περιοδικών συνεδριάσεων των αρμοδίων επαφής**

1. Οι περιοδικές συνεδριάσεις των αρμοδίων επαφής έχουν ως στόχο:
 - α) να τους παράσχουν τη δυνατότητα να γνωριστούν και να ανταλλάξουν τις εμπειρίες τους, ιδίως όσον αφορά τη λειτουργία του δικτύου·
 - β) να παράσχουν μια βάση συζήτησης για τα πρακτικά και νομικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της δικαστικής συνεργασίας, κυρίως όσον αφορά την εφαρμογή των μέτρων που θεσπίζονται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·
 - γ) να προσδιορίσουν τις βέλτιστες πρακτικές στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και να εξασφαλίσουν τη διάδοση των σχετικών πληροφοριών στο εσωτερικό του δικτύου·
 - δ) να ανταλλάσονται στοιχεία και απόψεις κυρίως σχετικά με τη δομή, τη οργάνωση και το περιεχόμενο των διαθέσιμων πληροφοριών που αναφέρονται στον τίτλο III, καθώς και σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές·
 - ε) να διαμορφώσουν κατευθυντήριες γραμμές για την προοδευτική επεξεργασία των δελτίων πληροφοριών πρακτικής φύσεως που αναφέρονται στο άρθρο 15, κυρίως όσον αφορά τα προς ανάλυση θέματα και τη μορφή των δελτίων αυτών·

στ) να προσδιορίσουν ειδικές πρωτοβουλίες πέραν εκείνων που αναφέρονται στον τίτλο III, οι οποίες έχουν ανάλογους στόχους.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η πείρα από τη λειτουργία ειδικών μηχανισμών συνεργασίας που προβλέπονται στις ισχύουσες κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις να μεταδίδεται κατά τις συνεδριάσεις των αρμοδίων επαφής.

Άρθρο 11**Συνεδριάσεις των μελών του δικτύου**

1. Θα πραγματοποιούνται συνεδριάσεις ανοικτές σε όλα τα μέλη του δικτύου ώστε να τους δίνεται η δυνατότητα να γνωριστούν και να ανταλλάξουν εμπειρίες, να τους παρέχεται βάση συζήτησης για τα πρακτικά και νομικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν και για να εξετάζουν ειδικά θέματα.

Μπορούν επίσης να πραγματοποιούνται συνεδριάσεις για ειδικά θέματα.

2. Οι συνεδριάσεις θα συγκαλούνται όταν χρειάζεται και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12.

3. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με την προεδρία του Συμβουλίου και με τα κράτη μέλη, ορίζει για κάθε συνεδρίαση τον μέγιστο αριθμό συμμετεχόντων.

Άρθρο 12**Διοργάνωση και διεξαγωγή των συνεδριάσεων στο πλαίσιο του Δικτύου**

1. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με την προεδρία του Συμβουλίου και με τα κράτη μέλη, συγκαλεί τις συνεδριάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 9 και 11. Εξασφαλίζει την προεδρία και τη γραμματειακή στήριξη.

2. Πριν από κάθε συνεδρίαση, η Επιτροπή ορίζει το σχέδιο ημερήσιας διάταξης σε συμφωνία με την προεδρία του Συμβουλίου και κατόπιν διαβούλευσης με τα κράτη μέλη, μέσω των αντίστοιχων αρμοδίων επαφής.

3. Το σχέδιο ημερήσιας διάταξης ανακοινώνεται στους αρμοδίους επαφής πριν από τη συνεδρίαση. Οι αρμόδιοι επαφής μπορούν να ζητήσουν να επέλθουν τροποποιήσεις ή να προστεθούν συμπληρωματικά σημεία.

4. Μετά το πέρας κάθε συνεδρίασης, η Επιτροπή καταρτίζει πρακτικά τα οποία κοινοποιούνται στους αρμοδίους επαφής.

5. Συνεδριάσεις των αρμοδίων επαφής και των μελών του δικτύου μπορούν να διεξάγονται σε οποιοδήποτε κράτος μέλος.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Άρθρο 15

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΙΝΟ**Δελτία πληροφοριών**

Άρθρο 13

Πληροφορίες που διαδίδονται στο εσωτερικό του δικτύου

1. Οι πληροφορίες που διαδίδονται στο εσωτερικό του δικτύου περιλαμβάνουν:

- α) τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5·
- β) κάθε πληροφορία που οι αρμόδιοι επαφής θεωρούν χρήσιμη για την εύρυθμη λειτουργία του δικτύου.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, η Επιτροπή θέτει προοδευτικά σε εφαρμογή ένα ασφαλές ηλεκτρονικό σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών, περιορισμένης πρόσβασης, κατόπιν διαβούλευσης με τους αρμοδίους επαφής.

Άρθρο 14

Σύστημα πληροφόρησης για το κοινό

1. Προοδευτικά θα οργανωθεί ένα σύστημα πληροφόρησης για το κοινό που θα περιλαμβάνει την ειδική ιστοσελίδα για το δίκτυο, σύμφωνα με τα άρθρα 17 και 18.

2. Το σύστημα πληροφόρησης περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τις ισχύουσες ή υπό προπαρασκευή κοινοτικές πράξεις που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις·
- β) τα εθνικά μέτρα με τα οποία τίθενται σε εφαρμογή, σε εσωτερικό επίπεδο, οι ισχύουσες πράξεις που αναφέρονται στο στοιχείο α)·
- γ) τις ισχύουσες διεθνείς πράξεις που αφορούν τη δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις στις οποίες συμμετέχουν τα κράτη μέλη, καθώς και τις διατυπωθείσες δηλώσεις και επιφυλάξεις στο πλαίσιο αυτών των πράξεων·
- δ) τα συναφή στοιχεία της κοινοτικής νομολογίας στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις·
- ε) τα δελτία πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 15.

3. Για τους σκοπούς της πρόσβασης στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) έως δ), το δίκτυο θα πρέπει, όπου χρειάζεται στην ιστοσελίδα του, να χρησιμοποιεί συνδέσεις με άλλες ιστοσελίδες, στις οποίες βρίσκονται οι αρχικές πληροφορίες.

4. Η ιστοσελίδα για αποκλειστική χρήση του δικτύου, κατά τον ίδιο τρόπο, θα διευκολύνει την πρόσβαση σε ανάλογες πρωτοβουλίες πληροφόρησης του κοινού στους συναφείς τομείς και σε ιστοσελίδες που περιέχουν πληροφορίες για τα νομικά συστήματα των κρατών μελών.

1. Τα δελτία πληροφοριών καταρτίζονται κατά προτεραιότητα για θέματα που αφορούν την πρόσβαση στη δικαιοσύνη στα κράτη μέλη και περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες προσφυγής στα δικαστήρια και τη δικαστική συνδρομή, υπό την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών πρωτοβουλιών, τις οποίες λαμβάνει πλήρως υπόψη του το δίκτυο.

2. Τα δελτία πληροφοριών θα είναι πρακτικής και συνοπτικής φύσεως. Θα συντάσσονται σε κατανοητή γλώσσα και θα περιέχουν πρακτικές πληροφορίες για το κοινό. Θα καταρτιστούν προοδευτικά τουλάχιστον για τα ακόλουθα θέματα:

- α) αρχές του νομικού συστήματος και της δικαστικής οργάνωσης των κρατών·
- β) διαδικασίες προσφυγής στα δικαστήρια, ιδίως όσον αφορά τις διαδικασίες για αγωγές ήσσονος σημασίας και συνακόλουθες δικονομικές διαδικασίες, μεταξύ των οποίων οι δυνατότητες και οι διαδικασίες άσκησης ένδικων μέσων·
- γ) προϋποθέσεις και λεπτομέρειες παροχής δικαστικής συνδρομής, περιλαμβανομένης της περιγραφής των καθηκόντων των μη κυβερνητικών οργανισμών που εργάζονται στον τομέα αυτό, λαμβανομένων υπόψη εργασιών που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του διαλόγου με τους πολίτες·
- δ) εθνικοί κανόνες όσον αφορά την κοινοποίηση και επίδοση των πράξεων·
- ε) κανόνες και διαδικασίες για την εκτέλεση δικαστικών αποφάσεων άλλου κράτους μέλους·
- στ) δυνατότητα και διαδικασίες λήψης ασφαλιστικών μέτρων, κυρίως κατάσχεσης αγαθών ενός ατόμου ενόψει εκτέλεσης·
- ζ) εναλλακτικές δυνατότητες επίλυσης των διαφορών, με αναφορά των εθνικών κέντρων πληροφόρησης και παροχής συμβουλών του διακοινοτικού δικτύου εξώδικης επίλυσης καταναλωτικών διαφορών·
- η) οργάνωση και λειτουργία των νομικών επαγγελματιών.

3. Τα δελτία πληροφοριών θα περιλαμβάνουν, όπου χρειάζεται, στοιχεία της συναφούς νομολογίας των κρατών μελών.

4. Τα δελτία πληροφοριών μπορούν να παρέχουν λεπτομερέστερες πληροφορίες για τους ειδικούς.

Άρθρο 16

Ενημέρωση των πληροφοριών

Όλες οι πληροφορίες που διαδίδονται στο εσωτερικό του δικτύου και στο κοινό, δυνάμει των άρθρων 13 έως 15, ενημερώνονται τακτικά.

Άρθρο 17

Ρόλος της Επιτροπής στα πλαίσια του συστήματος πληροφόρησης του κοινού

Η Επιτροπή:

1. είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση του συστήματος πληροφόρησης του κοινού·
2. κατόπιν διαβούλευσης με τους αρμοδίους επαφής, δημιουργεί αποκλειστική ιστοσελίδα για το δίκτυο στο διαδικτυακό τόπο της·
3. παρέχει πληροφορίες για τις συναφείς πτυχές του κοινοτικού δικαίου και των διαδικασιών της Κοινότητας, περιλαμβανομένης της νομολογίας, σύμφωνα με το άρθρο 14·
4. α) διασφαλίζει ότι η μορφή των δελτίων πληροφοριών είναι η κατάλληλη και ότι περιλαμβάνουν όλες τις πληροφορίες που θεωρήθηκαν αναγκαίες από το δίκτυο·
β) φροντίζει να μεταφραστούν στις άλλες επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας και τα εγκαθιστά στην ιστοσελίδα αποκλειστικής χρήσης του δικτύου.

Άρθρο 18

Ρόλος των αρμοδίων επαφής στα πλαίσια του συστήματος πληροφόρησης του κοινού

Οι αρμόδιοι επαφής διασφαλίζουν ότι:

1. οι κατάλληλες πληροφορίες που χρειάζονται για τη δημιουργία και λειτουργία του συστήματος πληροφόρησης παρέχονται στην Επιτροπή·
2. οι πληροφορίες που υπάρχουν στο σύστημα είναι ακριβείς·
3. τα δεδομένα ενημέρωσης κοινοποιούνται πάραυτα στην Επιτροπή μόλις μια πληροφορία πρέπει να τροποποιηθεί·
4. τα δελτία πληροφοριών που αφορούν τα αντίστοιχα κράτη μέλη τους καταρτίζονται προοδευτικά, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο ε)·
5. ρυθμίζεται στο κράτος μέλος τους η ευρύτερη δυνατή διάδοση των δελτίων πληροφοριών που υπάρχουν στην ιστοσελίδα για αποκλειστική χρήση του δικτύου.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 19

Επανεξέταση

1. Το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου 2005, και στη συνέχεια τουλάχιστον ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, την οποία καταρτίζει με βάση τις πληροφορίες που παρέχουν οι αρμόδιοι επαφής. Αυτή η έκθεση συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από προτάσεις αναπροσαρμογής της παρούσας απόφασης.

2. Η έκθεση, μεταξύ άλλων συναφών θεμάτων, εξετάζει το θέμα της ενδεχόμενης άμεσης πρόσβασης του κοινού στους αρμοδίους επαφής του δικτύου, της πρόσβασης και της συμμετοχής των νομικών επαγγελματιών στις εργασίες του και της συνεργασίας με το διακοινοτικό δίκτυο εξώδικης επίλυσης καταναλωτικών διαφορών. Εξετάζει επίσης τη σχέση μεταξύ των αρμοδίων επαφής του δικτύου και των αρμόδιων αρχών που προβλέπουν οι κοινοτικές ή διεθνείς πράξεις περί δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

Άρθρο 20

Εφαρμογή των βασικών στοιχείων του δικτύου

Το αργότερο την 1η Ιουνίου 2002, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που απαιτούνται από το άρθρο 2 παράγραφος 5.

Άρθρο 21

Ημερομηνία εφαρμογής

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 2002, εκτός των άρθρων 2 και 20 τα οποία εφαρμόζονται από την ημερομηνία της κοινοποίησης της απόφασης στα κράτη μέλη στα οποία απευθύνεται.

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. BODSTRÖM